

RECITATIV und ARIE.

„Grausamer Sieger“

aus der Oper: Die Chinesinnen.

(Allegro con fuoco.)

Lisinga.

PIANO.

Recit.

Fer-ma, cru-de-le, fer-ma, ver-rò.  
Grausa-mer Sieger, halt ein, zu viel!

Recit.

*f* *dim.*

Quell'in-no- cen-te san-gue, non si ver-si per me. Ce-ne-ri ama-te  
Soll schuldlos Blut man-flies-sen, nicht ge-scheh'es durch-mich! O theure A-sche

*p*

dell'il-la-stre mio spo-so, e sa-rà ve-ro, ch'io vi man-chi di fè? ch'io  
des ge-lieb-te-sten Gat-ten, ich soll-te je-mals treu-los ge-gen dich sein und

stringa... Oh Dio, Pir-ro, pie-tà! Che gran tri-on-fo è ma-i al vin-ci-tor di  
 zücken... o Gott, Pyrrhus, halt ein! Kann es ein Ruhm wohl dün-ken dir, dem Be-sie-ger

*p* cre - scen - do - al *fp* trem. *fp*

Tro-ja d'un fan-ciul-lo la mor-te? E qua-le amo-re può des-tar-ti nell'alma un' in-fe-  
 Troja's, die-sen Knaben zu töd-ten? Und welche Lie-be kann er-greifen dein Herz zu der Un-

*fp* *fp*

li-ce, gio-co del-la for-tu-na, o-dio de' Nu-mi? Lascia, la-scia-ci in pa-ce!  
 sel'gen, ganz vom Geschick fer-lassnen und von den Göttern? Schone, schone un-ser E-land!

cre - scen - do - al *ff* *p*

Jo te ne prie-go per l'ombra ge-ne-ro-sa del tuo gran ge-ni-tor; per quella mano, che fa  
 Lass dich beschwören beim Schattendeines Vaters, der so e-del und gross, bei seinen Thaten, die einst

ten.

l'À\_sia tremar; per que\_sti ri\_vi d'a\_ma\_ro pian.to.... ah! le que\_re\_le al\_trui l'empio non  
 A\_sien besiegt, bei diesen Bächen bit\_te\_rer Thränen, ach! meinen Klageruf, du willst ihn nicht

*f*

**\* Tangia.** **Lisinga.**

o\_de. A\_ma\_ze\_rei co\_lu\_i. No, d'otte\_ner\_mi ma\_i, bar\_ba\_ro, non spe-  
 hören. Ich wür.de schnell ihn morden. Nein, meine Hand er\_rin\_gen, Barbar, das sollst du

*f* *sp* *trem.*

rar! Mo\_ra A\_stia\_nat.te: An\_dro\_ma\_ca pe\_ri\_sca; ma Pirro in van fra  
 nicht! A\_stya\_nax mag sterben, An\_dro\_ma\_che ver\_zweifeln, doch hof\_fe nicht der

*sp* *sp* *sp* *sp*

gliem\_pü suoi de si\_ri, e di rab\_bia, e d'amor frema, e de\_li\_ri!  
 Strafe zu ent\_rinnen, denn der Lie\_be Ra\_se\_rei soll bald dich vernichten!

*sp* *cresc.* *f* *f*

\* Lisinga's Rec.u.Arie ist im Zusammenhang der Oper eine Comödie in der Comödie, die von der muthwilligen Tangia scherzhaft neckend unterbrochen wird.

## ARIA.

(Allegro con fuoco.)

Pren - di - ti,                      pren - di - ti il figlio!  
 Grau - sa - mer,                      nimm dem den Sohn mir!

Ah no,                      ah no!                      è trop - pa cru - del - -  
 Ach nein,                      ach nein,                      zu hart ist dein Be - -

tà,                      e troppa cru - del - - tà.                      Ec - co mi ...  
 gehr,                      zu hart ist dein Be - - gehr.                      Hö - re mich ...

Oh Dei, che fo,                      oh Dei, che fo?                      pie - tà,                      con - si - glio,                      pie -  
 was will ich thun,                      was will ich thun?                      Wie find' ich Rettung,                      wie

*f*                      *Ob.*                      *dol.*  
*Ad.*                      \* *Ad.*                      \*  
*Ad.*                      \*                      *p*  
*f*                      *Ad.*                      \*                      *Ad.*                      \*  
*p*                      *mf*                      *f*

tà, con - si - - glio, oh Dei, pie - tà, oh  
 find' ich Ret - - tung, o Gott, wie find' o

*dim.* *p* cre - - scendo

tr  
 Dei, pie-tà, con - si - - glio! Che bar - ba - ro do -  
 Gott, wie find' ich Ret - - tung? Wie qual-voll ist mein

*f* *dim.* *f* *rit.* *rit.* \*

lor, che bar - ba - ro do - lor! Lem - pio di - man - da a - mor, lo  
 Schmerz, wie qual-voll ist mein Schmerz! Dir soll ich Lie - be weihn, dem

*rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *p* \*

spo - so fe - del - tà, soc - cor - so il fi - - -  
 Gat - ten ew' - ge Treu' und schüt - zen dies Le - - -

*fp* *fp* *fp* *fp*

glio .            Che    bar - ba - ro do - #lor,            che    bar - ba - ro do -  
ben .            Wie    qual - voll ist mein Schmerz,            wie    qual - voll ist mein

lor !            l'em - pio di - man - da a - mor,            lo    spo - so fe - del -  
Schmerz!            Dir soll ich Lie - be weih'n,            dem    Gat - ten ew' - ge

tà,            soc - cor - so,            soc - cor - so            il    fi -  
Treu'            und schüt - zen,            und schüt - zen            dies    Le -

glio,            mà    no,            pren - di - ti,  
ben .            Doch    nein,            Grau - sa - mer,

pren - di - ti il fi - glio! ah no, ah no! è trop - pa cru - del -  
 nimm dein den Sohn mir! Ach nein, ach nein! Zu hart ist dein Be -

tà, è trop - - pa cru - - del - - tà.  
 gehr, zu hart ist dein Be - - gehr.

Ee - co - mi... Ee - co - mi...  
 Hö - re mich, hö - re mich!

Oh Dei, che fo? che fo? Che  
 Wie find' ich Ret - tung! o Gott! Wie

bar - ba - ro do - lor; che bar - ba - ro do - lor! lem - pio di - man - da a -  
 qual - voll ist mein Schmerz, wie qualvoll ist mein Schmerz! Dir soll ich Lie - be -

mor, lo spo - so fe - del - tà, soc - cor - so il fi - glio! soc -  
 weihn, dem Gat - ten ew - ge Treu, und schüt - zendies Le - ben, und

cor - so il fi - glio! Che fo? pie - ta, con - si -  
 schüt - zendies Le - ben. O Gott, wie find' ich Ret -

glio, oh Dei, pie - tà, oh Dei, pie - tà, con - si -  
 tung, o Gott, wie find', o Gott, wie find' ich Ret -



glio, oh Dei, pie - - - tà, pie - - -  
 tung? O Gott, wie find', wie

*f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

tà, oh Dei, pie - tà, con - si - - - glio, pie - tà, con -  
 find', o Gott, wie find' ich Ret - - - tung? wie find' ich

cre - scendo

*fp* *f* *p* *f*

ten.

si - - - glio, pie - tà, pie - tà, con - si - - -  
 Ret - - - tung, o Gott, wie find' ich Ret - - -

glio!  
 tung?

*f* *f* *f* *f*